

Zeitschrift: Arbido
Herausgeber: Verein Schweizerischer Archivarinnen und Archivare; Bibliothek Information Schweiz
Band: 16 (2001)
Heft: 10

Artikel: Le répertoire des fonds imprimés anciens de Suisse :
www.hhch.unizh.ch = Repertorio analitico dei fondi antichi a stampa in Svizzera

Autor: Leu, Urs B. / Moser, Clemens / Schmidt, Michael
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-769237>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 22.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

LE RÉPERTOIRE DES FONDS IMPRIMÉS ANCIENS DE SUISSE

www.hhch.unizh.ch

par Urs B. Leu et Clemens Moser

Traduction de l'allemand: Michael Schmidt; adaptation: Jean-Luc Rouiller

La version allemande de cet article («Das Handbuch der historischen Buchbestände in der Schweiz») a paru dans ARBIDO 5/2001, p. 16-18.

Plus de deux cents Bibliothèques, Archives et autres institutions de Suisse possèdent des livres anciens dignes d'intérêt. Quelles sont ces bibliothèques? Que contiennent ces fonds anciens? Quelle en est leur histoire? Autant de questions auxquelles tentera de répondre le *Répertoire des fonds imprimés anciens de Suisse* (*Handbuch der historischen Buchbestände in der Schweiz*).

Nous vivons une phase de transition entre l'ère du livre et celle de l'écran, sans pour autant pouvoir prédire la mort du livre. On prend de plus en plus conscience de la valeur fondamentale du texte imprimé dans la culture de l'Occident chrétien. Cette prise de conscience nous met devant la responsabilité, d'une part, de conserver et de protéger les fonds de livres anciens en tant que patrimoine culturel et mémoire nationale et, d'autre part, de les décrire et de les mettre en valeur. C'est pourquoi un certain nombre de Bibliothèques a pris des mesures de protection pour leurs fonds anciens. Dans ce contexte, il faut aussi mentionner la mise sur pied d'un groupe de travail BBS pour le livre ancien, qui tente de coordonner les diverses activités sur un plan national, et le centre de désacidification du papier de Wimmis, qui doit surtout servir à la sauvegarde des imprimés des XIX^e et XX^e siècles. Certaines institutions sont aussi en train de recataloguer leurs fonds anciens ou de convertir les anciens

fichiers sous une forme informatisée. A côté des bibliographies et catalogues spécialisés, une autre forme d'inventaire a vu le jour, notamment dans les pays germanophones, inventaire qui ne vise pas à répertorier des titres isolés, mais des fonds entiers. Créé à l'initiative du professeur Bernhard Fabian, angliciste à

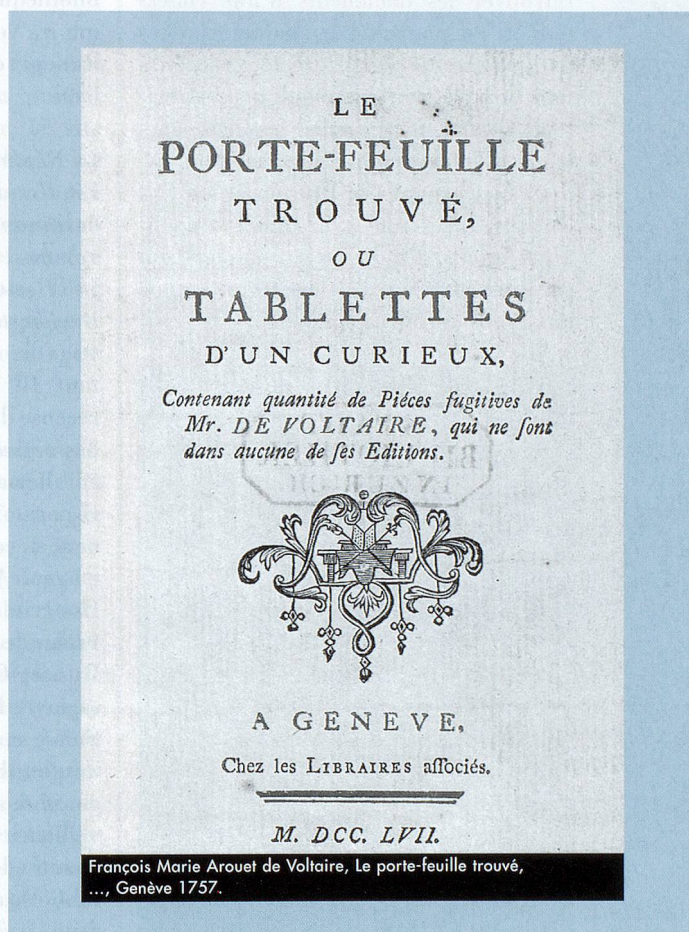
aussi compte de fonds particuliers du début du XX^e siècle. Tous les types de bibliothèques sont recensés, non seulement les bibliothèques nationales, cantonales, universitaires, publiques, mais aussi les bibliothèques d'Archives, scolaires, ecclésiastiques, monastiques et même les bibliothèques privées importantes. Le but du *Handbuch* est de permettre à son utilisateur de se faire une image du patrimoine imprimé d'un pays et d'en faciliter l'accès. Les différentes contributions décrivent les fonds anciens des bibliothèques d'un point de vue quantitatif et qualitatif. Chaque article fournit d'abord des informations générales sur la bibliothèque et s'articule ensuite en cinq parties principales:

1. Historique du fonds
2. Description du fonds
3. Catalogues
4. Sources et études sur l'histoire de la bibliothèque
5. Publications sur les fonds

L'*historique du fonds* (ou des fonds) évoque l'histoire intellectuelle qui a donné naissance à la constitution et au développement d'un fonds d'imprimés. D'une certaine manière, elle retrace sa biographie en tenant compte des péripéties marquantes, telles qu'acquisitions remar-

quables, pertes, etc. En règle générale, l'histoire des fonds ne saurait être séparée de l'histoire de l'institution concernée. C'est pourquoi elle permet d'élucider des aspects de l'histoire locale et régionale des bibliothèques, qui n'étaient pas ou peu connus jusqu'à présent, parfois même ignorés des institutions elles-mêmes.

La *description du fonds* occupe la place centrale de chaque contribution. Elle



François Marie Arouet de Voltaire, Le porte-feuille trouvé, ..., Genève 1757.

Münster, cet inventaire porte le titre allemand de *Handbuch der historischen Buchbestände* (*Répertoire des fonds imprimés anciens*).

Les buts du Répertoire des fonds imprimés anciens

Le *Handbuch* recense des fonds constitués de livres, de périodiques, de brochures parus depuis l'invention de l'imprimerie jusqu'en 1900. Parfois, il tient

analyse les fonds imprimés d'un point de vue chronologique et linguistique. La plupart des bibliothèques déterminent le nombre de volumes ou de titres qu'elles possèdent par un comptage qui demande un certain investissement en temps; d'autres, qui n'ont pas pu se permettre cet investissement, ont eu recours à des

Handbuch der historischen Buchbestände in Deutschland

- Bd. 1 Schleswig-Holstein, Hamburg und Bremen, 1996
 Bd. 2,1-2 Niedersachsen, 1998
 Bd. 3-4 Nordrhein-Westfalen, 1992-1993
 Bd. 5-6 Hessen und Rheinland-Pfalz, 1992-1993
 Bd. 7-9 Baden-Württemberg und Saarland, 1994
 Bd. 10-13 Bayern, 1996-1997
 Bd. 14-15 Berlin, 1995
 Bd. 16 Mecklenburg-Vorpommern und Brandenburg, 1996
 Bd. 17-18 Sachsen, 1997
 Bd. 19-21 Thüringen, 1998-1999
 Bd. 22 Sachsen-Anhalt, 1999
 Bd. 23-26 Gesamtregister

Handbuch der historischen Buchbestände in Österreich

- Bd. 1-2 Wien, 1994
 Bd. 3 Burgenland, Kärnten, Niederösterreich, Oberösterreich, Salzburg, 1996
 Bd. 4 Steiermark, Tirol, Vorarlberg (inkl. Gesamtregister), 1997

Handbuch deutscher historischer Buchbestände in Europa

- Bd. 1,1-2 Tschechische Republik – Prag, 1999-2000
 Bd. 2 Tschechische Republik – Schlossbibliotheken, 1997
 Bd. 3 Tschechische Republik – Böhmen und Mähren
 Bd. 4 Slowakische Republik, 1999
 Bd. 5 Ungarn, 1997
 Bd. 6 Polen, 1999
 Bd. 7,1-2 Dänemark, Schweden, Finnland, Estland, Lettland, Litauen, 1998
 Bd. 8 Russland, 2000
 Bd. 9 Croatien und Slowenien, 2000
 Bd. 10 Grossbritannien und Irland, 2000

estimations. Ensuite, les fonds anciens sont décrits de manière systématique, afin de mettre en évidence les domaines les mieux représentés, ce qui permet de signaler les points forts, mais aussi les lacunes. On pourrait en quelque sorte parler d'une traduction du fichier matières en une analyse thématique. Parfois, le travail réalisé dans le cadre du *Handbuch* contribue à la découverte de fonds qui étaient inconnus ou tombés dans l'oubli. Il permet aussi, par l'analyse des ex-libris, d'étudier la provenance des fonds et des ouvrages qui les constituent.

En règle générale, et notamment dans les bibliothèques d'une certaine importance, l'utilisateur sous-estime le nombre d'outils qui sont à sa disposition pour retrouver les documents d'une collection. C'est pourquoi le chapitre sur les *catalogues* est d'un précieux secours tant pour le chercheur que pour l'amateur éclairé, tout comme les renseignements bibliographiques sur les publications concernant l'institution et ses collections. Les volumes du *Handbuch* sont aussi munis d'index très complets qui garantissent un accès thématique rapide aux fonds anciens d'un pays.

ADRESSES UTILES:

Rédactrice régionale pour la Suisse italienne:

Paola Costantini,
 via Lambertenghi 10, 6900 Lugano
 E-mail: paola.costantini@lu.unisi.ch

Rédacteur régional pour la Suisse allemande:

Hanspeter Marti, Alte Post,
 8765 Engi
 E-mail: marti-weissenbach@cyberlink.ch

Rédacteur régional pour la Suisse romande:

Jean-Luc Rouiller, P. a. Bibliothèque cantonale et universitaire,
 1015 Lausanne/Dorigny
 E-mail: jean-luc.rouiller@bcu.unil.ch

Rédaction centrale:

Urs B. Leu, Zentralbibliothek Zürich,
 Zähringerplatz 6, 8025 Zürich
 E-mail: uleu@zb.unizh.ch

Informatique:

Clemens Moser, Zentralbibliothek Zürich, Zähringerplatz 6,
 8025 Zürich
 E-mail: cmoser@zb.unizh.ch

Le *Répertoire des fonds imprimés anciens* facilite de manière significative l'accès aux sources pour la recherche scientifique. Il signale au chercheur, qui doit travailler avec des livres anciens, où il trouvera du matériel nouveau et des ressources supplémentaires pour ses recherches. C'est pourquoi le *Répertoire* a déjà été salué comme «*Baedeker des Bibliothèques*» ou comme «*Vademecum pour le travail dans le domaine de la bibliothéconomie et des sciences humaines*». Sans aucun doute, il gagnera encore en importance dans les années à venir, parce que l'utilisation de plus en plus respectueuse des fonds anciens aura comme conséquence qu'un nombre croissant d'imprimés anciens ne sera plus mis à disposition via le prêt interbibliothèque. Ce ne sera donc plus le livre qui ira vers l'utilisateur, mais bien l'utilisateur qui devra se déplacer vers le livre.

Le Répertoire pour la Suisse

Le *Handbuch der historischen Buchbestände in Deutschland* compte 27 volumes, celui pour l'Autriche quatre. Le *Handbuch deutscher historischer Buchbestände in Europa*, encore inachevé (voir encadré), regroupe pour l'instant 10 volumes. Cette dernière série recense des fonds d'imprimés édités dans des régions germanophones et des livres en allemand conservés en dehors de ces régions. Ces différentes séries concernent à ce jour les pays suivants: Allemagne, Autriche, Tchéquie, Slovaquie, Hongrie, Pologne, Danemark, Suède, Finlande, Estonie, Lettonie, Lituanie, Russie, Croatie, Slovénie, Grande-Bretagne et Irlande. L'Europe du Sud et la Suisse manquent encore. Le *Répertoire des fonds imprimés anciens de Suisse* est censé combler cette lacune. La surveillance du projet est assurée par un comité de pilotage qui se compose de bibliothécaires de Suisse romande et de Suisse allemande; il est présidé par M. René Specht, directeur de la Bibliothèque de la ville de Schaffhouse. Le financement est assuré (jusqu'en été 2003) grâce à des subsides du Fonds national suisse de la recherche scientifique et de l'Office fédéral de la culture, ainsi que par des contributions uniques de différentes institutions publiques et privées, comme par exemple la Fondation Silva Casa et la Fondation Göhner. Le modèle pour le *Répertoire* suisse est celui consacré à l'Autriche, qui s'est très

largement inspiré du *Handbuch* allemand. Après un temps de discussion et de préparation, les travaux ont débuté par une phase initiale d'une année et demie («projet pilote»). Les rédacteurs régionaux, Jean-Luc Rouiller pour la Suisse romande, Paola Costantini pour la Suisse italienne et Hanspeter Marti pour la Suisse allemande, ont achevé un certain nombre de travaux préparatoires et rédigé les premiers articles. En été 2000 a débuté une deuxième phase, limitée à l'heure actuelle à trois ans, dans laquelle il s'agira de réunir un maximum de contributions et de les soumettre à la rédaction centrale à la *Zentralbibliothek* de Zurich, qui assurera aussi la création des index en allemand et en français, et éventuellement aussi en italien.

Dès maintenant sur Internet!

Pour mettre rapidement les résultats des travaux à disposition du public, les articles sont publiés sur le site Internet du *Répertoire* à l'adresse www.hhch.unizh.ch; ce site sera régulièrement alimenté par de nouvelles contributions. La recherche par index ne sera disponible que dans quelques mois. Il est également prévu, dans quelques années, de publier le *Répertoire* sous forme imprimée.

Le Répertoire, Internet et la technique

En général, les textes sont transmis aux rédacteurs régionaux sous forme de fichiers *Word*. Après relecture, ils sont introduits dans une base de données unique, puis uniformisés par la rédaction centrale, avant d'être accessibles sur le *Web*. Il était donc important de choisir un système qui permette une seule saisie des textes, quel que soit le lieu de rédaction, et ceci sans demander une trop grande formation technique. Les textes saisis devaient aussi être directement disponibles pour les rédacteurs. Il fallait aussi tenir compte des contraintes linguistiques: les bibliothèques proposent des articles dans leur langue. La solution adoptée devait donc satisfaire aux exigences plurilinguistiques tant des contributions que des index.

Grâce à un mot de passe, chaque rédacteur peut se connecter au serveur qui abrite la base de données et introduire ses textes, puis les modifier selon les besoins. Le rédacteur central dispose d'accès supplémentaires pour la saisie et la mise à jour des index. Tout le monde

REPERTORIO ANALITICO DEI FONDI ANTICHI A STAMPA IN SVIZZERA

www.hhch.unizh.ch

di Urs B. Leu e Clemens Moser

Traduzione dal francese e sintesi di Paola Costantini

Più di duecento tra biblioteche, archivi e altri istituti in Svizzera conservano fondi antichi degni d'interesse. Dove sono, cosa contengono e qual è la loro storia: sono queste le domande alle quali il *Repertorio analitico dei fondi antichi a stampa in Svizzera* (*Handbuch der historischen Buchbestände in der Schweiz*) cercherà di dare una risposta.

L'*Handbuch* recensisce i fondi di libri, periodici, fascicoli dall'avvento della stampa fino al 1900 conservati in ogni tipo di biblioteca: non solo le biblioteche nazionali, cantonali, universitarie, pubbliche, ma anche quelle degli archivi, le scolastiche, ecclesiastiche, monastiche ed anche le biblioteche private importanti. Lo scopo dell'*Handbuch* è di fornire l'immagine del patrimonio a stampa di un paese e di facilitarne la fruizione. La descrizione dei fondi tiene conto di criteri quantitativi e qualitativi. Ogni articolo, dopo le informazioni generali, si compone di cinque parti principali.

1. La *storia del fondo* ne ricostruisce in un certo senso la biografia, con la rievocazione delle peripezie che l'hanno portato ad essere com'è ora, ricordando le acquisizioni e le alienazioni importanti, permettendo così di portare alla luce aspetti di storia locale e regionale, di solito sconosciuti fino ad ora.

2. La *descrizione del fondo* è la parte più importante di ogni articolo. Vi si trovano informazioni relative al numero dei volumi o dei titoli che compongono il fondo, il periodo di appartenenza e la lingua, oltre alla descrizione sistematica, che si può intendere come la traduzione dello schedario per materie in un'analisi tematica. Spesso questo lavoro contribuisce alla riscoperta di fondi dimenticati o fin qui sconosciuti. Anche lo studio delle provenienze trae profitto da questa ricerca.

3. I *cataloghi* spesso sono poco conosciuti o sottovalutati dagli utenti delle biblioteche: a questo inconveniente si vuole porre rimedio elencandoli; gli indici dell'*Handbuch* forniscono inoltre un accesso rapido per materia ai fondi antichi considerati.

4. *Fonti e studi sulla storia della biblioteca*.

5. *Pubblicazioni sui fondi*.

Con il *Repertorio dei fondi antichi a stampa* l'accesso alle fonti per la ricerca risulta notevolmente facilitato. Le edizioni esistenti (tedesca e austriaca) sono state salutate come «*Baedecker* delle biblioteche». In Svizzera, il progetto si svolge con il coordinamento di un comitato formato da bibliotecari, presieduto da René Specht, direttore della biblioteca della città di Sciaffusa ed è finanziato con i sussidi del Fondo nazionale per la ricerca scientifica e dell'Ufficio federale della cultura, ai quali si aggiungono contributi unici di vari istituti pubblici e privati, come ad esempio la Fondazione Casa Silva e la Fondazione Göhner.

Per permettere l'accesso rapido ai lavori in corso, gli articoli sono pubblicati sul sito Internet www.hhch.unizh.ch, costantemente aggiornato. Una versione a stampa è prevista tra qualche anno.

Il comitato di coordinazione, la redazione centrale e i redattori regionali del *Repertorio analitico dei fondi antichi a stampa in Svizzera* ringraziano le istituzioni e le persone che sostengono il progetto con contributi intellettuali e finanziari, e invitano tutte le biblioteche a collaborare con il *Repertorio*, in modo da permettere l'elaborazione di un'immagine il più possibile completa dei preziosi fondi antichi conservati in Svizzera.

peut donc se rendre compte de l'état actuel du projet et faire des recherches. Les bibliothèques qui ont remis leur contribution aux rédacteurs régionaux peuvent vérifier si leur article a déjà été soumis à la rédaction centrale. Elles peuvent éventuellement encore fournir des renseignements supplémentaires ou des modifications d'ordre général.

Base de données

Allegro-C (<http://www.biblio.tu-bs.de/allegro/>) a été choisi pour notre base de données, car certains produits de la *Zentralbibliothek* de Zurich ont déjà été réalisés avec ce logiciel (<http://www.zb.uni-zh.ch/Index2.htm>, catalogues spécialisés

et *Information Suisse* sur Internet). Nous disposons donc déjà d'un certain savoir-faire. On a aussi tenu compte de la programmation de l'interface en vue de l'édition papier: dans le monde des bibliothèques, *allegro-C* est aussi utilisé pour certaines applications spéciales (<http://www.biblio.tu-bs.de/allegro/ac-dbs.htm>). L'accès à la base pour une simple interrogation est libre pour tous les utilisateurs; par contre, la modification des données est réservée à certaines personnes et seul un cercle très restreint peut accéder à la gestion du système.

Remerciements

Le comité de pilotage, la rédaction centrale et les rédacteurs régionaux du *Répertoire des fonds imprimés anciens de Suisse* tiennent à remercier toutes les instances et personnes qui soutiennent le projet par des contributions intellectuelles ou financières, notamment le Fonds national suisse de la recherche scientifique, l'Office fédéral de la culture, la Fondation Silva Casa et la Fondation Göhner. Ils invitent toutes les bibliothèques à collaborer au *Répertoire* afin que ce projet aboutisse à l'élaboration d'une image aussi complète que possible des fonds anciens précieux, conservés dans les bibliothèques suisses.

www.archivschachtel.ch ? www.oekopack.ch !
juerg.schwengeler@oekopack.ch



SWS

SWS SOFTWARE SYSTEMS SA

Une gamme exclusive de produits pour l'automatisation des bibliothèques, médiathèques, centres de documentation et d'archives



netbiblio

Puissant logiciel de gestion documentaire incluant les modules de catalogage (MARC21), prêt, bulletinage des périodiques, statistiques, OPAC et WebOPAC pour les recherches via Intranet/Internet et serveur de notices

VIRTUA

Solution informatique pour l'administration et la gestion des collections des grandes bibliothèques et réseaux documentaires

... découvrez également nos différents utilitaires : MARCOPY • MAPCAT • MARCTool et nos outils pour l'interrogation simultanée de bases de données bibliographiques (Z39.50) : BookWhere 2000 et ZGateway

FREIBURGSTR. 634
3172 NIEDERWANGEN (CH)

TÉL 031 981 06 66
FAX 031 981 32 63

HTTP://WWW.SWS.CH
E-MAIL : INFO@SWS.CH